Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

13

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball 13

¡El participante Ten Shin Han, vencedor de la última edición del Torneo de Artes Marciales, esta vez ha perdido antes de llegar a la final! El participante Son Goku, que ha demostrado tener una fuerza extraordinaria, se ha clasificado para la final.

En el sexto combate se decidirá el segundo luchador de la final.

Será otro combate fabuloso. Aunque esta vez los dos participantes son totalmente desconocidos, sabemos, sin embargo, que son grandes expertos. ¡Ma Junior contra Shen!

EDICIÓN ESPAÑOLA
10013
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

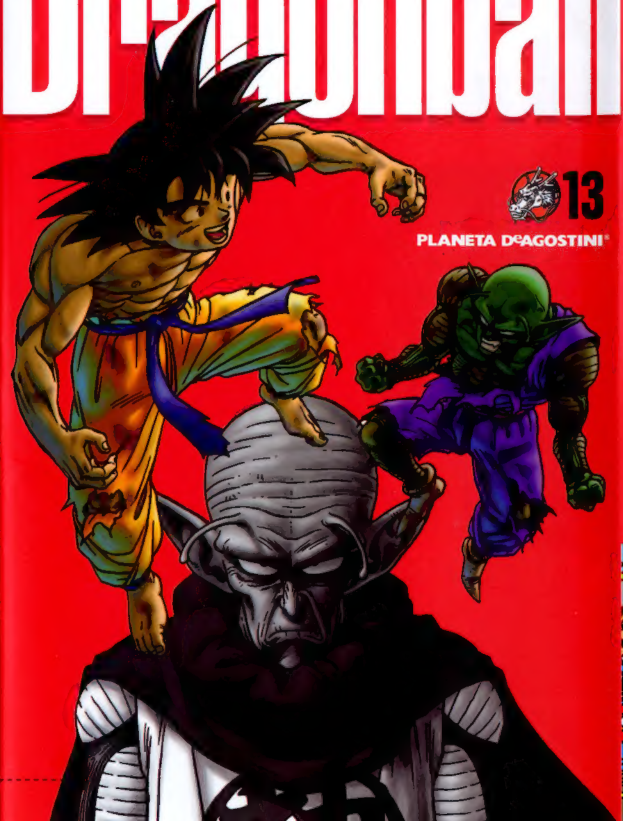
Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

13

PLANETA DeAGOSTINI



13

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Dragonball 13

¡El participante Ten Shin Han, vencedor de la última edición del Torneo de Artes Marciales, esta vez ha perdido antes de llegar a la final!
El participante Son Goku, que ha demostrado tener una fuerza extraordinaria, se ha clasificado para la final.

En el sexto combate se decidirá el segundo luchador de la final.

Será otro combate fabuloso. Aunque esta vez los dos participantes son totalmente desconocidos, sabemos, sin embargo, que son grandes expertos. ¡Ma Junior contra Shen!

EDICIÓN ESPAÑOLA

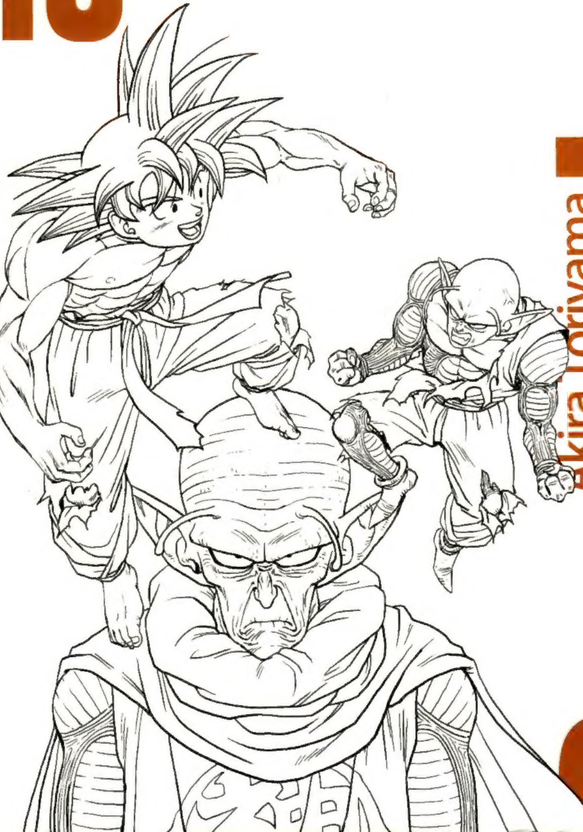
10013

9 788467 425390

IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION

13



Akira Toriyama

Dragon Ball

PLANETA DeAGOSTINI

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

13

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball | 13 | índice

CAP. 180	PICCOLO CONTRA KAMI-SAMA	PÁG. 05
CAP. 181	EL ERROR DE KAMI-SAMA	PÁG. 20
CAP. 182	¡EL DESTINO LES ENFRENTA! GOKU CONTRA PICCOLO	PÁG. 34
CAP. 183	MIDIENDO FUERZAS	PÁG. 48
CAP. 184	UN COMBATE A MUERTE	PÁG. 62
CAP. 185	EL SÚPER KAMEHAME-HA	PÁG. 76
CAP. 186	¡DESBANDADA EN EL GRAN TORNEO!	PÁG. 90
CAP. 187	PICCOLO SE CONVIERTE EN GIGANTE	PÁG. 104
CAP. 188	¡JUEGO PARA SON GOKU!	PÁG. 119
CAP. 189	¡¡EL ÚLTIMO RECURSO DE PICCOLO!!	PÁG. 134
CAP. 190	¡¡RESISTE, SON GOKU!!	PÁG. 148
CAP. 191	CONTANDO HASTA 10	PÁG. 162
CAP. 192	¡¡TODO ESTÁ PERDIDO!!	PÁG. 176
CAP. 193	¡¡EL GRAN TORNEO LLEGA A SU FIN!!	PÁG. 190
CAP. 194	EL REGALO DE LAS BOLAS DE DRAGÓN	PÁG. 204
	GALERÍA	PÁG. 219

ドラゴンボール

DRAGON BALL

PICCOLO CONTRA KAMI-SAMA

JE, JE, JE .. ¿Y AHORA TE DAS CUENTA?
HAS ESTADO FANTÁSTICO. ¡¡ME HAS DEJADO ASOMBRADA!! ERES UN MAGNÍFICO LUCHADOR.
¡¡...EL PARTICIPANTE TEN SHIN HAN, VENCEDOR DE LA ÚLTIMA EDICIÓN DEL TORNEO, ESTA VEZ HA PERDIDO ANTES DE LLEGAR A LA FINAL!!
HAS PERDIDO POR POCO...
NO... NO HA SIDO POR POCO.
¡¡EL PARTICIPANTE SON GOKU, QUE HA DEMOSTRADO TENER UNA FUERZA EXTRAORDINARIA, SE HA CLASIFICADO PARA LA FINAL!!
LO CIERTO ES QUE SU FUERZA ES MUY SUPERIOR A LA MÍA.. NO IMAGINABA QUE HUBIESE MEJORADO TANTO ..
...PERO OS DIRÉ UNA COSA. AÚN NO HA DE MOSTRADO TODA SU FUERZA.

...ESTE GOKU... ¿HASTA DÓNDE LLEGARÁ SU PODER?
A... AÚN NO HA MOSTRADO TODA SU FUERZA ...
HA HERIDO MI ORGULLO .. ¿QUÉ TIPO DE ENTRENAMIENTO HABRÁ REALIZADO...?
¿NO OS HABÉIS FIJADO ..? NI SIQUIERA HA USADO EL KAMEHA-ME-HA.
¡¡ESTAMOS A PUNTO DE PRESENCIAR OTRO FABULOSO COMBATE!! ¡¡AUNQUE ESTA VEZ LOS DOS PARTICIPANTES SON TOTALMENTE DESCONOCIDOS, SABEMOS, SIN EMBARGO, QUE AMBOS SON GRANDES EXPERTOS!! ¡¡MA JUNIOR CONTRA SHEN!!
¡¡EN ESTE SEXTO COMBATE SE DECIDIRÁ EL SEGUNDO LUCHADOR DE LA FINAL!!
.. JU, JU, JU... ASÍ DEBE SER...
ASÍ QUE SON GOKU ¿EH...? MI ETERNO ENEMIGO...

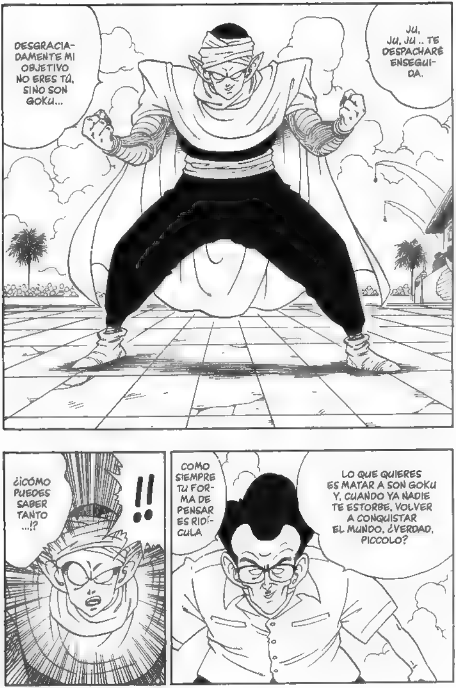
BUENO ...
... POR FIN ..
OYE, CHICHI... ESPÉRAME FUERA.
¿EH? AH, VALE ...
OIGA, KAMI-SAMA
AH, GOKU ...
NO LE HABÍA RECONOCIDO CON ESTA PINTA.
HE PEDIDO PRESTADO ESTE CUERPO A UN HUMANO.
HA VENIDO PARA VENCER A PICCOLO, ¿NO ES CIERTO?
PERO .. ¿POR QUÉ USTED ..?
PORQUE TÚ NO PUEDES VENCER A PICCOLO.

NO . TÚ NO PODRÍAS MATAR A PICCOLO.
¿¡EH!?
...
OYE, GOKU... ¿RECUERDAS QUE TE EXPLIQUÉ LA RELACIÓN QUE EXISTE ENTRE PICCOLO Y YO...?
¿...QUE ÉRAMOS UN SOLO SER, QUE ORIGINALMENTE ÉRAMOS LA MISMA PERSONA ..?
...
...Y SEGURO QUE MISTER POPO TE CONTÓ QUE, SI MATABAS A PICCOLO, YO TAMBIÉN MORIRÍA.. ESE TONTO SIEMPRE HABLA DEMASIADO
MISTER POPO ESTABA PREOCUPADO POR USTED ..
...
SABIENDO ESO, NO PODRÁS MATAR A PICCOLO.
NO CREO QUE TÚ PUEDAS ACTUAR TAN FRÍAMENTE.
¡...VOY A QUITARLE DE EN MEDIO SIN MATARLE!
SABES PERFECTAMENTE QUE NO SE TRATA DE UN ENEMIGO AL QUE SE PUEDA ENCERRAR CON FACILIDAD ..
...ES EL FRUTO DE UNA SEMILLA QUE YO MISMO PLANTÉ... Y QUIERO SOLUCIONAR MIS PROPIOS ASUNTOS.

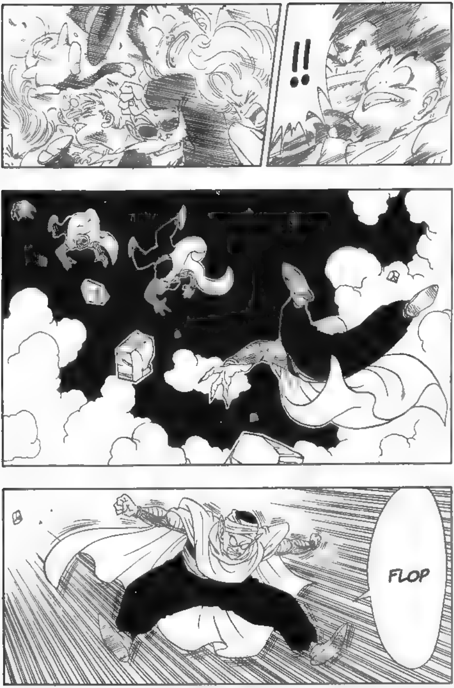
ざわ BLA BLA
ざわ BLA
ざわ BLA BLA
¿QUÉ ESTARÁ PASANDO..? ¡SEÑOR SHEN, SALGA AL TATAMI, POR FAVOR! ¡VA A COMENZAR EL COMBATE!
¡...ESPERO QUE NO HAYA HUIDO PRESA DEL PÁNICO!
JU, JU, JU...
¿QUÉ HACE?
PARECE QUE ESTÁ HABLANDO CON GOKU...
¿CON GOKU?
GOKU. COMO SIEMPRE HE DEJADO TU ENTRENAMIENTO EN MANOS DE MISTER POPO, NO SÉ EXACTAMENTE LA FUERZA QUE TIENES...
PERO CREO QUE SOLO YO SOY CAPAZ DE VENCER A PICCOLO

NO CONFÍA EN MÍ . ESPERO QUE NO PRETENDA MATARLE USTED MORIRÍA TAMBIÉN ..
NO ME GUSTARÍA PERDER LA VIDA ...
ADEMÁS KAMISAMA NO PUEDE SUICIDARSE ...
... NO TE PREOCUPES .
.. UN HUMANO ME ENSEÑÓ UNA TÉCNICA.
BUENO .. ME VOY A LUCHAR CONMIGO MISMO
¡AH! ¡¡POR FIN HA APARECIDO EL PARTICIPANTE SHEN!!
¡¡SEGURAMENTE ESTABA MEDITANDO!!
...AH... PERDÓN, PERDÓN.
ES QUE ESTABA EN EL LAVABO ...
¿NO PREFIERE HUIR?

...SI ES QUE SOBREV VI-MOS.
?
OYE, GOKU, DE QUÉ ESTABAIS HABLAN-DO?
AAAH ...
... CUANDO TERMINE EL TORNEO OS LO EXPLI-CARÉ.
¡¡ES LA SEGUNDA SEMIFI-NAL!!
¡¡ADE-LANTE!!


JU, JU, JU .. TE DESPACHARÉ ENSEGUI-DA.
DESGRACIA-DAMENTE MI OBJETIVO NO ERES TÚ, SINO SON GOKU...
LO QUE QUIERES ES MATAR A SON GOKU Y, CUANDO YA NADIE TE ESTORBE, VOLVER A CONQUISTAR EL MUNDO, ¿VERDAD, PICCOLO?
COMO SIEMPRE TU FOR-MA DE PENSAR ES RIDÍ-CULA
!!
¿¡CÓMO PUEDES SABER TANTO ...!?

FLAS
FLAS
¡¡NO LO PERMITIRÉ!!
¡¡UAAAAAH!!
ZAS
WAAAAT


!!
FLOP

FIUUUN
!!
¡QUIÉN...!
¿¡¡... QUIÉN ERES ...!!?

!!
FLASH
¡¡UPS!!
GYUUUN
BUUM

バキャ
ZA-
シュッ
シュッ
ダッ
TAC
ZAS
!!

¡¡HAAAA!!
!?
ZRAS
CROC
HAA
...AH... AH...
VAYA... ¿QUÉ PASA CON ESOS DOS...?

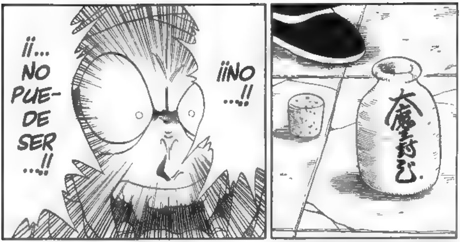
GRR
GRR
SÍ.. SUPERAN CON CRECES EL NIVEL DE UNA PERSONA NORMAL
MIERDA.. ASÍ CLARO QUE NO PODÍAMOS GANAR ...
¿CÓMO PUEDEN EXISTIR SERES ASÍ...?
QUÉ FUERTES SON. DEMASIADO FUERTES

...HE TOMADO PRESTADO UN CUERPO HUMANO MÁS BIEN DÉBIL... ¡Y AHORA HAY UNA GRAN DIFERENCIA DE FUERZAS...! SEGURO QUE HA ENTRENADO MUCHÍSIMO...
MISERABLE .. NO IMAGINABA QUE HUBIESE MEJORADO TANTO SU TÉCNICA ...
ME HAS LEÍDO EL PENSAMIENTO, ¿EH, PICCOLO?
¿...DICES QUE HAS PEDIDO PRESTADO ESE CUERPO ...?
¿QUÉ LO HA PEDIDO PRESTADO ...?
!!
ENTIENDO. POR FIN CONOZCO TU VERDADERA IDENTIDAD ...
POR ESO TU FORMA DE LUCHAR SE PARECE TANTO A LA MÍA...

¿QUÉ HAS VENIDO A HACER AQUÍ ABAJO...!?
¡¡...ESTÚPIDO KAMI-SAMA!!
SUPONGO QUE HAS VENIDO A EXTERMINARME
NO LO SUPONGAS... ¡¡CRÉELO!!
POR FIN ME HAS RECONOCIDO, PICCOLO DAIMAO...
¿QUÉ ESTARÁ PASANDO? LOS PARTICIPANTES ESTÁN HABLANDO ...
¡... PERO EN UN IDIOMA QUE JAMÁS HABÍA ESCUCHADO ANTES!
NO HACE FALTA QUE TE DIGA LO QUE HE VENIDO A HACER... ¡TÚ YA LO SABES!

¡¡AAA, JA, JA, JA...! ¿¡DICES QUE VAS A EXTERMINARME!? ¡¡TÚ ALUCINAS!!
¡¡TÚ Y YO SOMOS LA MISMA PERSONA!! ¡¡SI ME MATAS, POR MUY KAMI-SAMA QUE SEAS, TÚ TAMBIÉN MORIRÁS!!
POR SUPUESTO, TIENES RAZÓN... JU, JU, JU... PERO TÚ TAMPOCO PUEDES MATARME A MÍ... A NO SER QUE QUIERAS MORIR, ¿NO?
¡PE... PERO...!
¡¡...NO IRÁS A SUICIDARTE!!
NO TE PREOCUPES...
...UN HUMANO ME ENSEÑÓ LA FORMA DE VENCER AL DEMONIO SIN NECESIDAD DE SUICIDARME...
¿QUÉ DICEN? NO SE ENTIENDE NADA...

¿¡QUÉ... DICES...!?
¿¡QUÉ PIENSA HACER KAMI-SAMA!?
SSS
FLAP
TAC
¿EH? EL PARTICIPANTE SHEN HA SACADO ALGO PARECIDO A UNA BOTELLITA Y LA HA DEJADO EN EL SUELO.
NO PARECE UN ARMA ¿SERÁ PARA ALGÚN TIPO DE HECHIZO ...!?
¿¡ESTÁS PREPARADO!?



*N DEL T: BOTELLA PARA CERRAR AL DEMONIO

?
¿¡¡EL MAFU-BA!!?
FLASH

ZRAAS
JE, JE..
¡¡UAAAAH!!

¡¡... CONTRA-MAFU-BA!!
ZUOH

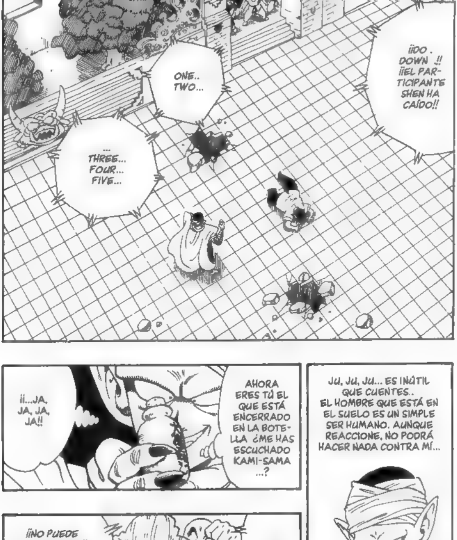
¿¡¡QUÉ ...!!?
ZRAAS
¡¡LO HA DE-VUELTO!!
¡¡...OOOOOH...!!

¡¡¡NOOOOOH!!!...

¡¡¡... HE ...HE FRACASADO!!! ¡¡NO PUEDO CREERLO ...!!
¡¡...SI POR LO MENOS PUDIERA DEVOLVER ESTE CUERPO HUMANO A SU PROPIETARIO ...!!
¡¡¡YA TE TENGO!!!
ZAS
¡¡GOKU!! ¡¡YA NO IMPORTA SI MUERO!!
¡¡VÉNCELE!! ¡¡LIBERA AL MUNDO DE SU MALDAD ...!!

¡¡TSUAAAAA!!
FLOP
ZUM
UUUF ...
CLIC

SI CREÉIS QUE PODÉIS USAR SIEMPRE LA MISMA TÉCNICA CONMIGO, ESTÁIS COMPLETAMENTE EQUIVOCADOS...
¡¡...ESE YA NO ES MI PUNTO DÉBIL!!


¡¡DO . DOWN !! ¡¡EL PARTICIPANTE SHEN HA CAÍDO!!
ONE.. TWO...
... THREE... FOUR... FIVE...
JU, JU, JU... ES INÚTIL QUE CUENTES.. EL HOMBRE QUE ESTÁ EN EL SUELO ES UN SIMPLE SER HUMANO. AUNQUE REACCIONE, NO PODRÁ HACER NADA CONTRA MÍ...
AHORA ERES TÚ EL QUE ESTÁ ENCERRADO EN LA BOTELLA ¿ME HAS ESCUCHADO KAMI-SAMA ...?
¡¡...JA, JA, JA, JA!!
...NINE... ¡¡TEN!!
¡¡NO PUEDE LEVANTARSE!! ¡¡EL PARTICIPANTE MA-JUNIOR SE HA ALZADO CON LA VICTORIA GRACIAS A UNA MISTERIOSA TÉCNICA!! ¡¡Y PASA A LA FINAL!!

KA... KAMISAMA HA PERDIDO ...
¡...ESTÁ ENCERRADO EN ESTA BOTELLITA ...!
OIGA, ¿ESTÁ BIEN?
¡¡SEÑOR SHEN ...!!
GGGG
¿... EH?
¡MENOS MAL! HA RECOBRADO EL CONOCIMIENTO
¿...EH? ¿...EH?

わーわー
¡AAH!
¡AAH!
パチパチパチ
CLAP CLAP CLAP
よくやったぞ
¡GENIAL!
…
パチパチ
CLAP CLAP
パチパチ
CLAP CLAP
おしかったなーっ
¡¡BIEN HECHO!!
わー
¡OOOH!
¡BRAVO!
パチパチパチ
CLAP CLAP CLAP
¿AH... EH...? O... OIGA... ¿ESTE NO ES EL ESTADIO DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES?
¿EH...? SÍ, CLARO...
¿...ES QUE SE HA GOLPEADO EN LA CABEZA...?
¡NO! ¡PERPERDÓN!
さささっ
PERDÓN, PERDÓN.
?
?
QUÉ RARO... ¿QUÉ HAGO YO AQUÍ...?
¿...HABRÉ BEBIDO DE MÁS?
¡¡PAPÁ!!
¡... OH!
¡¡ES UNA LÁSTIMA QUE HAYAS PERDIDO, PAPÁ!! ¡¡NO SABÍA QUE FUERAS TAN FUERTE!! ¡¡HAS ESTADO FANTÁSTICO!!
¿EH ...?

天下一武道会
¡¡¡EN EL COMBATE FINAL SE ENFRENTARÁN LOS PARTICIPANTES SON GOKU Y MAJUNIOR!!!
ES DE SUPONER QUE VAMOS A PODER VER UN COMBATE EXCELENTE, NUNCA VISTO HASTA AHORA Y, PROBABLEMENTE, IRREPETIBLE. ¡¡TRAS UNA PAUSA DE DIEZ MINUTOS DAREMOS COMIENZO A ESTA ESPERADA FINAL!!
NO ES NECESARIO HACER PAUSAS.
BAH.
ESPERADME AQUÍ. VOY A HABLAR CON GOKU Y CON LOS DEMÁS.
...ESTORBÁIS. SALID DE EN MEDIO.

ÑAM.
POR FIN ME HE LIBRADO DE ESE PESADO.
¡EH, TÚ! ¿¡PERO QUÉ HAS HECHO!? ¡DAME ESA BOTELLA!
JUU, JU, JU BROMEAS, ¿NO?
JU, JU, JU ¿QUÉ VAS A HACER AHORA? SI NO ME MATAS NO RECUPERARÁS LA BOTELLA
...PERO SI LO HACES, ÉL TAMBIÉN MORIRÁ.. ¡VAYA DILEMA!
GLUPS
ゴックン...
¡¡AH!!
¡JUAA, JA, JA! ¡PREPÁRATE! ¡AHORA SERÁS TÚ EL QUE ACABARÁ HECHO UN GUIÑAPO!
¡¡GRR ...!!
MI ...
¡..MISERABLE ...!

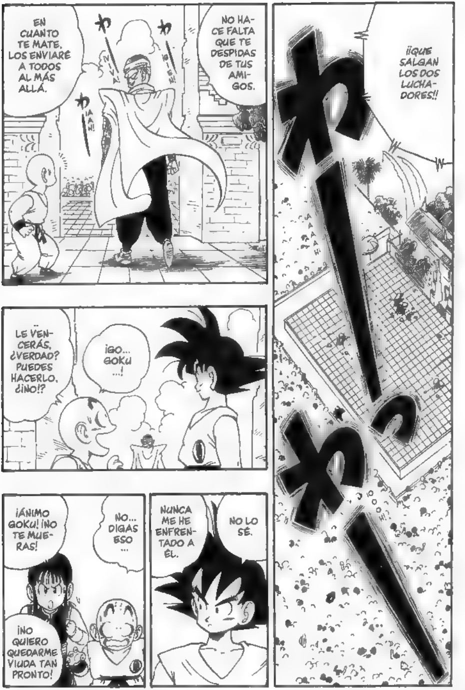
GOKU ¿QUÉ ES TODO ESTO? EXPLÍCAMELO
¡AH!
MAESTRO MUTEN-ROSHI-
ES VERDAD ¿QUÉ ESTÁ OCURRIENDO AQUÍ ...?
PARA EMPEZAR, ¿QUIÉN ES ESE MAJUNIOR!?
POR SU ASPECTO SEGURO QUE ES UN DEMONIO. SU FUERZA INDICA QUE NO ES UNO CUALQUIERA.
ÉL ES..
.. PICCOLO DAIMAO
¿IQUÉ!?
¿¡IQUÉ DICES ...!!?
¡¡TONTERÍAS!!
¡¡TÚ MATASTE A PICCOLO!!
SÍ, LE VENCÍ, PERO ...
¡INCREÍBLE. !
¡...EL MISTERIOSO CHICO QUE VENCIÓ A PICCOLO DAIMAO Y SALVÓ AL MUNDO FUISTE TÚ, GOKU!
KAMI-SAMA ME DIJO QUE PICCOLO, ANTES DE MORIR, PUSO UN HUEVO ...
... Y EN ÉL INTRODUJO TODAS SUS CARACTERÍSTICAS... POR ESO EL SER QUE NACIÓ DE ESE HUEVO ...
ES CASI IDÉNTICO A P CCOLO DAIMAO.

SIN EMBARGO, ESTE NUEVO PICCOLO ...
¡...ES MUCHÍSIMO MÁS FUERTE QUE SU PREDECESOR!
NO PENSÉ QUE PICCOLO DAIMAO PUDIERA ...
...CREO QUE ESTE NOS TRAERÁ MÁS PROBLEMAS ...
PE... PERO CUANDO SHEN INTENTÓ ENCERRAR AL DEMONIO, YO VI
ES VERDAD. DEL CUERPO DE SHEN SALIÓ ALGUIEN PARECIDO A PICCOLO QUE ACABÓ ENCERRADO EN LA BOTELLA. .
AQUEL NO ERA PICCOLO .. AUNQUE SE LE PARECE MUCHO ...
.EL QUE ESTABA EN EL CUERPO, PARA LUCHAR CONTRA PICCOLO.
.ÉSE ERA KAMI-SAMA
¿¡¡HAS DICHO KAMI-SAMA!!?

KAMI-SAMA Y PICCOLO ORIGINALMENTE ERAN UNA M SMA PERSONA ...
PARA PODER SER KAMI-SAMA, EXPULSÓ DE SU CUERPO LA MALDAD DE SU CORAZÓN. Y ESA MALDAD SE CONVIRTIÓ EN PICCOLO ...
...POR ESO, SI UNO DE ELLOS MATA AL OTRO, TAMBIÉN ÉL MUERE ...
YA... YA ENTIENDO... ENTONCES, POR ESO ...
..PARA ELIMINAR AL OTRO SIN MORIR ÉL MISMO...
DECIDIÓ ENCERRARLO EN UNA BOTELLA. PERO AHORA ES KAMI-SAMA EL QUE ESTÁ ENCERRADO. ¿PODRÁ VOLVER A SU ESTADO NORMAL ..?
SI PUDIÉRAMOS ABRIR LA BOTELLA...
.PERO ESE SE LA HA TRAGADO .
¿¡QUÉ... QUÉ PODEMOS HACER ..!?
TI... TIENE UNA FUERZA INCREÍBLE... ¡¡INCLUSO KAMI-SAMA HA PERDIDO FRENTE A ÉL ..!
TIENES RAZÓN ...
... CREO QUE AUNQUE LE ATACÁRAMOS TODOS JUNTOS, NO PODRÍAMOS VENCERLE.

DE NUEVO, TODO DEPENDE DE TI ..
...LO SIENTO ...
TRANQUILO.
YO ME ENCARGARÉ.
MMM... ES UNA LÁSTIMA, PERO NO PODEMOS VOLVER A USAR EL MAFU-BA. ASÍ QUE, GOKU, ERES NUESTRA ÚLTIMA ESPERANZA ..
CREO QUE PICCOLO HA VENIDO A ESTE TORNEO PRECISAMENTE PORQUE TE TIENE MIEDO ...
PODRÍA SER.
¡AH!
LA PRESENCIA DE GOKU SUPONE UNA AUTÉNTICA MOLESTIA PARA MÍ ...
...INCLUSO MÁS QUE LA DE KAMI-SAMA, QUE NI SIQUIERA ERA CAPAZ DE ENTRENARSE.
JU, JU.. ¡PERO ESTA VEZ TE HARÉ MORDER EL POLVO ..!
¡LA FUERZA QUE TENGO AHORA NO PUEDE NI COMPARARSE A LA QUE TENÍA HACE TRES AÑOS!

¡. NADA ME IMPEDIRÁ ADUEÑARME DEL MUNDO ...!
.. PERO SI TE QUITO DE EN MEDIO ..
¡...Y LO CONVERTIRÉ EN EL REINO DE LOS DEMONIOS!
JU, JU... PUEDES CHULEAR CUANTO QUIERAS
¡LO MISMO DIGO YO!
¡¡JUA, JA, JA, JA, JA, JA...!
¡¡ATENCIÓN, SEÑORES ESPECTADORES!!
¡¡VA A DAR COMIENZO EL COMBATE FINAL!! ¿¡QUIÉN SERÁ EL HOMBRE MÁS FUERTE DEL MUNDO!!? ¿¡EL PARTICIPANTE SON GOKU!? ¿¡O SERÁ MAJUNIOR!!?


¡¡QUE SALGAN LOS DOS LUCHADORES!!
NO HACE FALTA QUE TE DESPIDAS DE TUS AMIGOS.
EN CUANTO TE MATE, LOS ENVIARE A TODOS AL MÁS ALLÁ.
¡GO... GOKU ...!
LE VENCERÁS, ¿VERDAD? PUEDES HACERLO, ¿¡NO!?
NO LO SÉ.
NUNCA ME HE ENFRENTADO A ÉL.
NO... DIGAS ESO ...
¡ÁNIMO GOKU! ¡NO TE MUERAS!
¡NO QUIERO QUEDARME VIUDA TAN PRONTO!

¡¡HAY UNA GRAN EXPECTACIÓN EN EL PÚBLICO!!
¡HURRA!
¡AAAH!
¡BIEN!
¡¡CLARO!! ¡¡AMBOS LUCHADORES POSEEN UNA FUERZA EXTRAORDINARIA!! ¡¡CREO QUE VAMOS A PRESENCIAR UN EXCELENTE COMBATE!!
BUENO. ¡VAMOS ALLÁ!
Y LO DICE TAN TRANQUILO ...
. ESTE ES UN COMBATE DECISIVO PARA EL FUTURO DEL MUNDO ..
¿ESTÁS PREPARADO?
¡SÍ!
¡BRAVO!
¡¡NOS ENCONTRAMOS EN LA 23ª EDICIÓN DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES!! ¿¡QUIÉN CONSEGUIRÁ LA VICTORIA!!?
¡ÁNIMO!
¡OOOH!
¿PREPARADO PARA QUÉ?

POR SU-
PUESTO
...
¡... PARA MO-RIR!
ばっ
ZAS
¡GGGRRR!

¡¡FINAL DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES...!!
¡¡¡... ADELANTE!!!
¡¡CÁRGATELO!!
¡¡ÁNIMO, GOKU...!!
¡¡¡HAAAA...!!!
¡¡¡YAAAAA...!!!

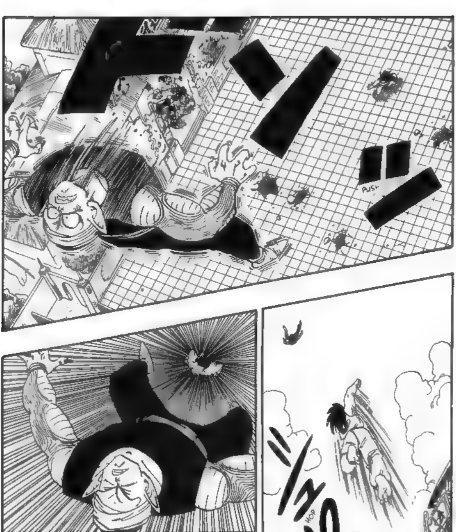
¡UN TORNEO EXTRAORDINARIO!
¡LOS FINALISTAS HAN SALIDO DE ENTRE LOS HOMBRES MÁS FUERTES!
¡¡LOS QUE LUCHARÁN AHORA SON LOS ETERNOS RIVALES: SON GOKU Y PICCOLO!!
¿CUÁL DE LOS DOS HOMBRES SE HARÁ CON LA VICTORIA?

CHAC
CRAC
TAP
Z-UP
HOP

SSS
PAM
TAP
ZAA

ガッ
ZAA
ÑAC
グイッ
FMON

FLAS
KIIII
ZZZT
¡¡¡HAAAA!!!
FWAH


PUSH
HOP
GGGGGGG
¡JS!

¡¡¡HA
A
A!!!
!!
ZAS

FUO
FUO
BOOM
FUO
FUO
FUO
FUO

BOOM
BOOM
BOOM
BOOM
PLOM
¡¡UAAAAAH!!
¡¡AAAY!!

TAP
...AH
...AH...
¡HA... HA CAÍDO!
¡¡EL PARTICIPANTE SON GOKU HA CAÍDO !!
ONE... TWO...
... THREE
¡GO. GOKU !
NO HACE FALTA QUE CUENTES.
CÁLLATE.

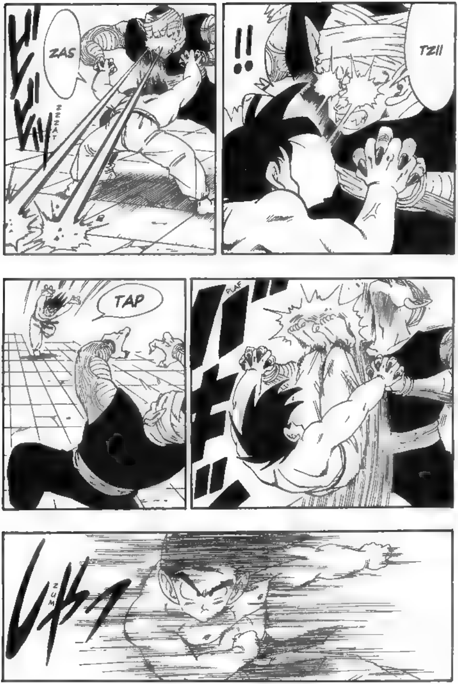
¿EH!?
SON GOKU, DEJA DE FINGIR...
...SÉ QUE A TI NO TE AFECTA UN GOLPE COMO ESE.
JE, JE, JE...
¡.. ME HAS DESCUBIERTO ...!
... UUPS.
¡AH ..!
FRIS
VAYA ..
...SE ME HA VUELTO A ROMPER LA ROPA ...

...Y TÚ TAMBIÉN, ¿NO...?
ZZZAS
JA.. NO QUIERES MOSTRAR TU FUERZA, ¿EH...?
PLAS
ESTÁS ESTUDIÁNDOME...
JE, JE, JE... ERES PERVERSO, PERO ...
¡...COMO ERES TAN FUERTE, ME HACE ILUSIÓN LUCHAR CONTIGO!
... JU, JU, JU.. A PARTIR DE AHORA TE MOSTRARÉ ...
¡...EL AUTÉNTICO TERROR!

TAL VEZ ...
JU, JU... ¡PRONTO DEJARÁS DE DECIR ESTUPIDECES!
¡AHORA LUCHARÉ A TOPE!
¡BUENO!
NO TE PERDONARÉ NI UN DESCUIDO.
CÓ... CÓMO SON ...
¿¡DICEN QUE AÚN ESTÁN ESTUDIÁNDOSE ...!?
HOP
HOP

¡¡VAN A LUCHAR EN SERIO!!
¡¡¡HAAAAA!!!
¡¡¡UAAAA!!!
TUMP

PAM
TUMP
PAF
PAM
TUMP
CHAC
CHAC
¡¡¡HAA
...!!!
¡¡NGG
...!!


!!
TZII
ZAS
ZZZAT
PLAF
TAP
ZUM

OOOOH. ¡¡EL PARTICIPANTE GOKU HA VUELTO A DESAPARE-CER!!
¡FA... FANTÁS-TICO ...!
¡¡HA DESAPA-RECIDO TOTAL-MENTE ...!!
¡¡¡HAAAAAA!!!

CROOC

¡¡GO... GOKU!!
¡¡NO ESTÁ!!
¿¡¡Q U É!!?
¡DETRÁS DE TI!

TUMP
HOP

¡¡MAL-DITA SEA ...!!
¡¡NO LE HE HECHO NADA!!
ZAS
¡¡VOY A DESTRUIR-TE JUNTO CON EL TATA-MI!!

!!
¡¡CUIDADO!! ¡¡MATARÁS A TODOS!!
¡¡HUID DE AQUI!!
¿¡QUÉ!?
¡¡MUERE!!
¡¡NO LES DARÁ TIEMPO!!
HOP
¡¡ESTOY AQUI!!

¡¡¡IMBÉCIL!!!
¡¡¡NO PROTEJAS A LOS DEMÁS!!!

ZUM
¡¡TENGO QUE ES-QUIVAR-LO!!
SFLASSS
FLAAS
CHAS
¡¡AGH!!

BOOM

BOOM
¡¡AAH!!
¡¡MIERDA!! ¡¡SOLO LE HA ROZADO!!

FLASH
TAP
¡¡MISE-RABLE ...!!
¡¡.. LLEVAS LA DES-TRUCCIÓN CONTIGO ...!!
¡¡UF ...!!
SI .. SI GOKU NO SE HUBIESE INTERPUESTO, NOS HABRÍA HECHO PAPILLA A TODOS
¡¡¡... VOY A DEVOL-VÉRTE-LO!!!
¡¡¡CON UN KAME-HAME-HA ESPE-CIAL!!!

¡¡¡HAS OÍDO BIEN!!!
¡¡¡UN KAME-HAME-HA ESPECIAL!!!
KA ..
. ME ...
¿¡QUÉ DICE!?
¿HA DICHO KAME-HAME-HA ESPECIAL!?
...HA ...
...ME ...

¿¡SERÁ UN KAMEHAME-HA FORTÍSIMO!?
¡¡¡ESPERA, GOKU!!!
¡¡¡DETENTE!!!
!!
¡¡NO TE PRECIPITES!! ¿¡ES QUE LO HAS OLVIDADO!?
¡¡¡SI LE MATAS, KAMISAMA TAMBIÉN MORIRÁ!!
¡¡¡ES... ES VERDAD...!!!
¡¡¡... MIERDA!!!

¡JA, JA, JA, JA! ¡¿QUÉ TE PASA!?
¿¡NO IBAS A ATACAR!?
¡COMO ESTÁS PREOCUPADO POR KAMISAMA, NO PUEDES EMPLEARTE A FONDO!
JU, JU, JU... ¡TU PUNTO DÉBIL ES TU FALTA DE CRUELDAD!
¡MM... MIERDA ...!
¡EN CAMBIO, YO SOY CAPAZ DE CUALQUIER COSA!
¡ESO ES LO MARAVILLOSO DE LA MALDAD!

¡¡POR EJEMPLO, PUEDO BORRAR DEL MAPA EN UN SOLO INSTANTE ...!!
¡¡...A TODA LA GENTE QUE HAY AQUÍ!!
¿¡QUÉ DI-CES!?
¿EH?
¿¡NO CREO QUE ...!?
¡VOY A MOSTRARLES ESE GENIAL LUGAR AL QUE LLAMAN INFIERNO!
¡LA LÁSTIMA ES QUE, COMO MORIRÁN AL INSTANTE, NO PODRÉ DISFRUTAR VIÉNDOLES SUFRIR!

¡¡¡HAAAAAAAA!!!
ZZZZZ
ブウウーーン
¡¡NO LO HAGAS!! ¡¡ES INJUSTO ...!!!
¡¡¡... YO SOY TU RIVAL!!! ¡¡ELLOS NO TIENEN NADA QUE VER!!

¡Y A MÍ QUÉ ME IMPORTA...!
¿¡QUÉ HAGO...!?
ES BROMA ¿¡NO!?
PU. PUES, CLARO..
¡¡NO HAY NADA QUE HACER!!
¡PREPÁRATE!

¡¡SÍ, HAY ALGO!! ¡¡¡LAS BOLAS DE DRAGÓN!!!
¡¡¡GOKU!!! ¡¡TENEMOS LAS BOLAS DE DRAGÓN!!
¡¡AUNQUE KAMI-SAMA MUERA, PODEMOS PEDIRLE A SHENRON QUE LE RESUCITE!!
¡¡¡A NOSOTROS NOS RESUCITÓ!!!
¡¡¡ES VERDAD!!!
¡¡EXISTE ESA POSIBILIDAD!!
¡¡¡VENGA GOKU!!! ¡¡DESTRÓZALE CON EL KAMEHAME-HA ESPECIAL!!
¡¡GRACIAS KRILÍN!!

¡VOY A REGALARTE UN KAME-HAME-HA ESPECIAL!!
¡¡JA, JA, JA, JA, JA!!!
¡¡LO SIENTO!! ¡¡SHENRON MURIÓ HACE YA TRES AÑOS!!
¡¡¡DESAPARECE!!!

FUOSH
¡¡¡SHENRON HA RESUCITADO!!!
¡¡HAAAAA...!!

FUOSH

ZUOSH

¡¡LO HA REPE-LIDO!!
¿¡QUÉ!?
¡¡OOOOOOOOO!!

¡¡uoooH!!
¡¡HIIIII!!!
¡uF!
¡uF!

¡AH ...!
...QUÉ FUERTE ES... ¡LO HA AGUANTADO!
¡¡MAL... MALDITA SEA .!!

¡...IMBÉCIL...!
¡¡ .ME HAS HECHO SENTIR PÁNICO A MÍ...!!

ERA DE ESPERAR ...
. .HAS SOBREVIVIDO AL KAMEHAME-HA ESPECIAL QUE ME RE-SERVABA

SSSSS
ZAS
TAP
¡NO TE LO PERDONARÉ ...!
¡ TE MACHACARÉ HASTA HACERTE PEDAZOS !

UN ATAQUE IMPRESIONANTE DEL PARTICIPANTE SON GOKU
.PE . PERO, HAY QUE RECONOCER QUE TAMBIÉN ES INCREÍBLE CÓMO EL PARTICIPANTE MA-JUNIOR HA SOPORTADO EL ATAQUE ...
.SOLO SE LE HA ROTO LA ROPA...
¿... EEE .. EH...?
.
BLA BLA.
BLA BLA.
UN MOMENTO CREO QUE LE HE VISTO ANTES
OH, NO... ¡DESCUBRIRÁ SU IDENTIDAD !
ざわ ざわ
..SE VA A ARMAR UN GRAN ALBOROTO ...

SE... SE PARECE...
...A PICCOLO DAIMAO...
¿¿EH!?
¿PICCOLO DAIMAO...?
...A... AHORA QUE LO DICES
ES VERDAD SE LE PARECE MUCHO
¡ES CLAVADO...!
¡¡¡PUES CLARO QUE ME PAREZCO A ÉL!!!
¡¡¡YO SOY PICCOLO DAIMAO!!! ¡¡¡HE VUELTO A NACER!!!

¡¡DESPUÉS DE MATAR A SON GOKU, VOY A CONVERTIRME DE NUEVO EN VUESTRO REY!!
¡¡DECÍDSELO A TODOS!!
¡¡¡VUELVE EL REINADO PICCOLO!!!
¡¡¡UAAAAAH!!!
¡¡JAAA, JA, JA, JA!!
AH... AY, AY ...

¡¡SOCO-RRO!!
¡¡¡HU-YAMOS...!!!
AAAAH!!
¡¡¡KIAAAAA!!!
¡¡AUH...!!
TAP
GSSSSSS
¡¡¡ESTO ES MUY GRAVE!!!
¡¡EL PARTICIPANTE MA-JUNIOR ES, EN REALIDAD, PICCOLO DAIMAO!!
QUÉ PROFESIONAL...
ZAS

APARTAOS UN POQUITO.
ASÍ PODRÉ LUCHAR MEJOR
YA. VALE. ENTENDIDO...
TODA AQUELLA ESCORIA SE HA DISPERSADO YA NO NOS MOLESTARÁN ...
TE LO ADVIERTO
¡NO CONSENTIRÉ QUE SEAS EL AMO DEL MUNDO!
¡¡NO MUERAS!! ¿¡EH!?
¿¡CÓMO ME VOY A MORIR!?

SERÁ MEJOR QUE TE GUARDES LOS COMENTARIOS . .
HASTA VER MI PRÓXIMA TÉCNICA
¿¡QUÉ!?
¡¡¡KAAAAAAA!!!
ブルブル

¡¡AAAAAAAH...!!
¿QUÉ VA A HACER AHORA.!?
¡¡OOOOH...!!
GMMMM
¿¡EH!?

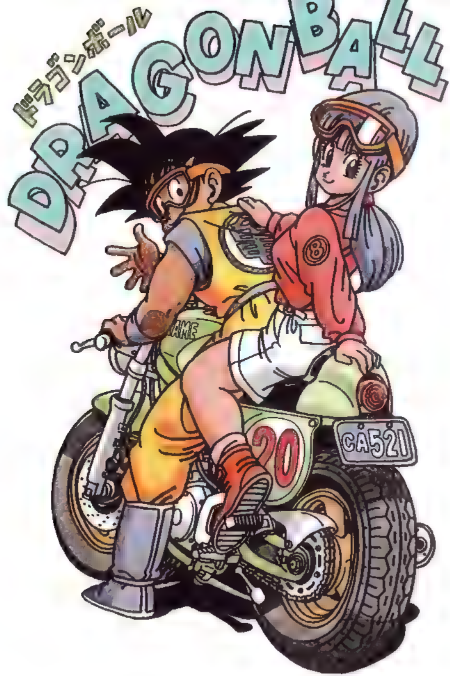
¡¡UF!!

NO . NO ME LO CREO ...
¡¡¡JA, JA, JA, JA, JA ...!!!
!!

EMPIEZAS A VISLUMBRAR TU FIN, ¿VERDAD?
¡¡QUÉ GRANDE ES!!
¡¡ESTOY ASOMBRADO!!
JE, JE.
¡¡¡MUÉRETE YA!!!
CRAC
¡¡¡UPS!!!

CROC
¡YA!
¡¡¡OH, NO ...!!!
PAM

PLAF
...U.. UUUY
¡HOP
¡¡GO-KU!! ¡¡VOY A AYUDARTE!!
¡¡ NO. NO LO HAGAS ...!!
¡¡USSSH!!
SI ME AYUDAS NO PODRÉ SER EL GANADOR DEL TORNEO.
¿¡QUÉ ..!?



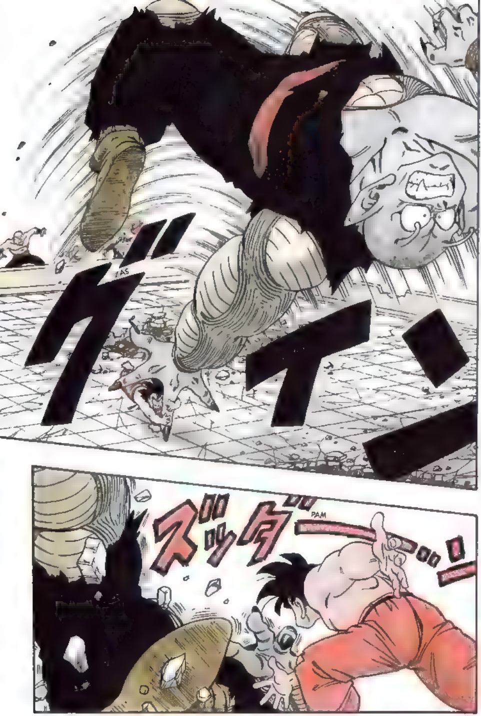
PICCOLO SE CONVIERTE EN GIGANTE

¡¡JA, JA, JA...!! ¿¡NO SERÍA MEJOR QUE TE AYUDARAN TUS AMIGOS!?
¡¡NO TIENES NINGUNA POSIBILIDAD DE GANAR!!

¡TU TAMAÑO NO ME IMPRESIONA!
...PESE A SER AHORA UN GIGANTE, TIENE LA MISMA AGILIDAD QUE ANTES ...
ES... ES REALMENTE ESPANTOSO...
JU.
JU... ¿QUE NO TE IMPRESIONA, DICES?
¡EXACTO!
¡¡¡HAAAAA!!!

ZAS
BOOOM
ZAS
ZZZT
CRAC
¡¡¡DAAAA!!!

¡¡¡UPS!!!
PAM
ZAP
¿¡MMM!?
¡¡¡TEEE!!!

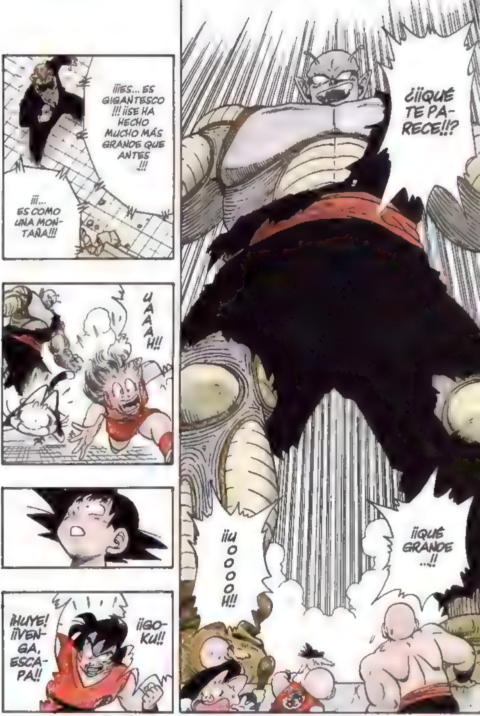

ZAS
グイン
PAM
ズッダーン

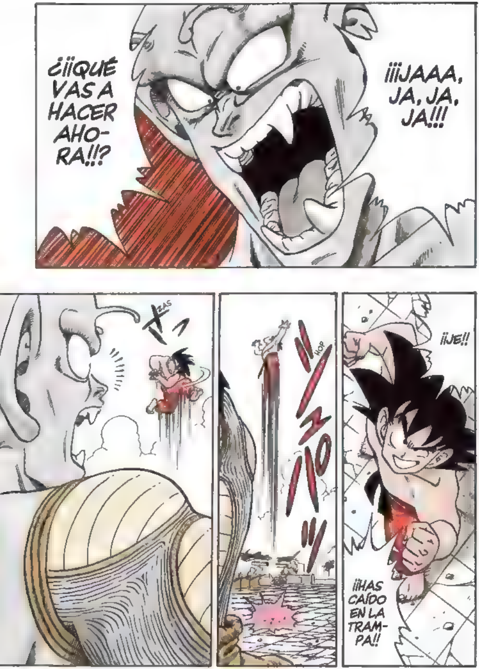
ZAP
¡¡FANTÁSTICO...!!
¡¡...HA LANZADO ESE CUERPAZO COMO SI FUERA UNA PLUMA...!!
¿QUÉ TIPO DE ENTRENAMIENTO HABRÁ REALIZADO GOKU..?
¿...TE HAS FIJADO, KRILÍN...?
¿EH?
...AUNQUE HA LANZADO UN KAMEHAME-HA FORTÍSIMO...
¡...NO PARECE NADA CANSADO!
¡¡ES VERDAD!! AHORA QUE LO DICE...
¡¡MUY BIEN!!
¡¡ERES MUY ÁGIL...!!

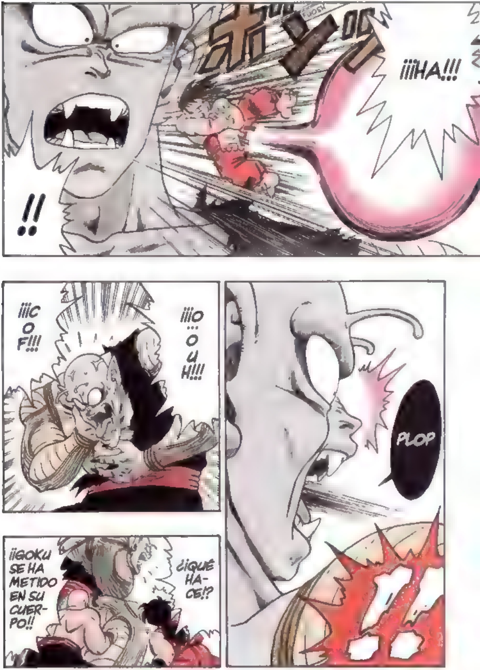
JE, JE, JE... ¡¡YA TE LO DIJE!! ¡SI SOLO PUEDES ALCANZAR ESE TAMAÑO, NO TE TENGO MIEDO!
¡AUNQUE SI FUERAS MUCHO, MUCHÍSIMO MÁS GRANDE, SERÍAS PELIGROSO!
JU, JU, JU ...
¿¡... CREES QUE NO PUEDO HACERME AÚN MÁS GRANDE, VERDAD!?
¿¡EH!?
NO.. NO LO PUEDO CREER...
... ENTONCES ¿¡ESTE NO ES TU LÍMITE ...!?

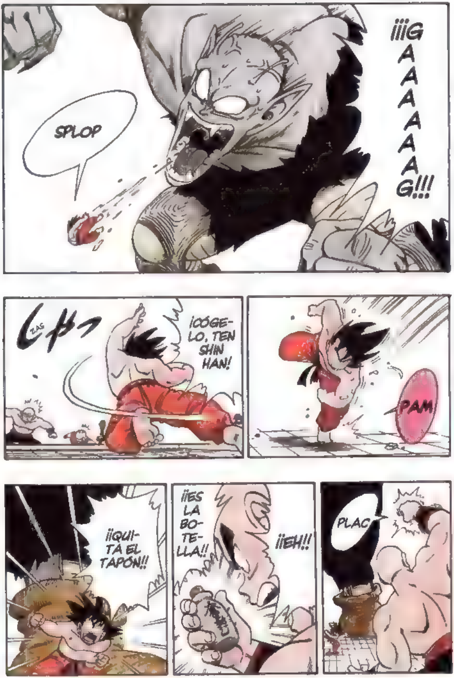
GAA
¡¡¡FIJATE!!!
GHHH
GHGHGH
¡NO... NO PUEDE SER...!
GGG

¡¡¡HIEEE!!!


¿¡¡QUÉ TE PARECE!!?
¡¡QUÉ GRANDE...!!
¡¡UOOOOOH!!
¡¡ES... ES GIGANTESCO!!! ¡¡SE HA HECHO MUCHO MÁS GRANDE QUE ANTES!!!
¡¡¡... ES COMO UNA MONTAÑA!!!
UAAAAH!!
¡¡GOKU!!
¡HUYE! ¡¡VENGA, ESCAPA!!


¡¡¡JAAA, JA, JA, JA!!!
¿¡¡QUÉ VAS A HACER AHORA!!?
ZAS
HOP
¡¡JE!!
¡¡HAS CAÍDO EN LA TRAMPA!!


¡¡¡HA!!!
!!
PLOP
¡¡¡O... O U H!!!
¡¡¡C O F!!!
¿¡QUE HA-CE!?
¡¡GOKU SE HA METIDO EN SU CUER-PO!!

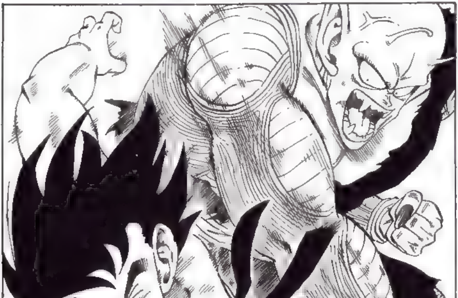

SPLOP
¡¡¡GAAAAAAAG!!!
ZAS
¡CÓGELO, TEN SHIN HAN!
PAM
¡¡QUITA EL TAPÓN!!
¡¡ES LA BOTELLA!!
¡¡EH!!
PLAC

¡¡OOOH!! ¡¡ES LA BOTELLA EN LA QUE ENCERRÓ A KAMI-SAMA!!
¡AH!!
¡¡VALE!!
¡¡¡ME HAS EN-GA-ÑA-DO!!!
HOP
FSSS
¡¡¡VALE!!!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

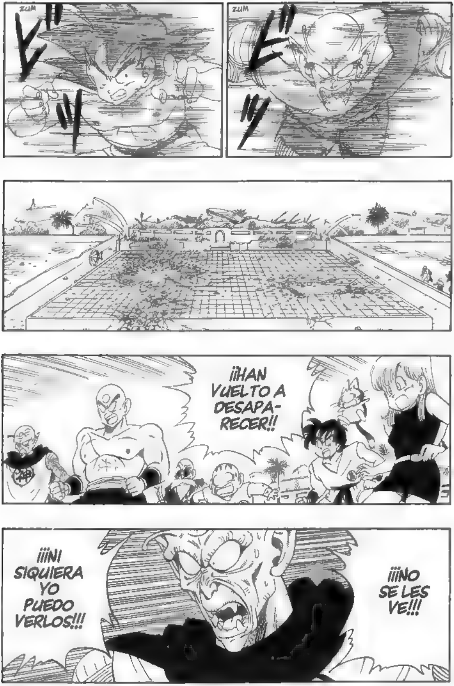
¡JUEGO PARA SON GOKU!



¿¡QUÉ .. HA PASADO!?
¿¡EH!?
¿¡CÓMO ES POSIBLE!? ¿¡HAY DOS PICCOLO...!?
¡AH... YA RECUERDO...!
...LE LANCÉ UN MAFU-BA Y ME LO DEVOLVIÓ...

USTED ES KAMI-SAMA, ¿VERDAD?
GOKU LE HA RESCATADO GRACIAS A UN INGENIOSO PLAN.
¡GOKU ...!
¡¡ESTÚPIDO ...!!

SHUUU
VAYA. ¡VUELVES A TU TAMAÑO ORIGINAL!
NO QUIERES QUE ENTRE OTRA VEZ EN TU CUERPO, ¿VER-DAD?
¡¡GRRR ..!!
¡¡... DAAAAA!!
ZAS
FIUN


ZUM
ZUM
¡¡HAN VUELTO A DESAPA-RECER!!
¡¡¡NI SIQUIERA YO PUEDO VERLOS!!!
¡¡¡NO SE LES VE!!!

TUMP
PAM
¡ES-TÁN EN EL CIE-LO!
¡¡HAAAAAA!!

PAM
PAM
PAM
PAM
PAM
KA...
...ME
HÄ
ME...
iii... HAAAA!!!
FWOSH

¡¡UN KAMEHAMEHA CON LOS PIES!!
¡¡¡CON LOS PIES!!!
¿¿CÓMO LO HA HECHO!?
FIUN
¡¡¡QUÉ GRANDES IDEAS TIENE!!!
¡¡ENTIENDO!! ¡¡¡EMITIENDO EL KAMEHAMEHA CON LOS PIES LE QUEDAN LAS MANOS LIBRES!!!
¡¡¡G G G!!!
KIIIII

TZZZ
BOOM
!!
AAGH

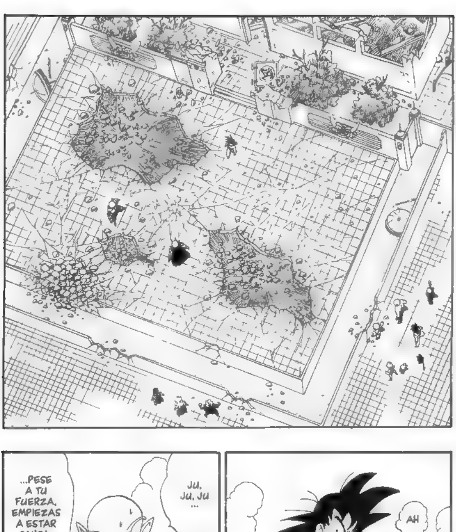
ビュッ
FIUN
ダヴッ
PAM
¡UY.. UUUY ...!
QUÉ RABIA.. ¡HE COMETIDO UN FALLO ...!

¡¡¡OH, NO!!!
HOP
!!
¡¡MUERE!!!

¡¡GOKU!!
!!
¡¡ES-TÚPI-DO...!!

¡...SON GOKU, VOY A ECHARTE UNA MANO...! ¡¡LE VENCEREMOS ENTRE LOS DOS!!
¡¡DÉJALO YA, PICCOLO...!!
¿¡QUÉ DICES ...!?
¿QUÉ?
¿¡BROMEAS KAMI-SAMA!?
¡¡NO SE META!! ¡AHORA SE ESTÁ PONIENDO INTERE-SANTE!
¡¡AÚN NO SE SABE CÓMO TERMINARÁ EL COMBATE!!
¡¡...SI NO VENCE A PICCOLO, EL MUNDO ENTERO ESTARÁ EN PELIGRO!!
¡¡¡AÚN LO CONSIDERA UN SIMPLE COMBATE ...!!!
¿¡... HAS DICHO COMBA-TE...!?

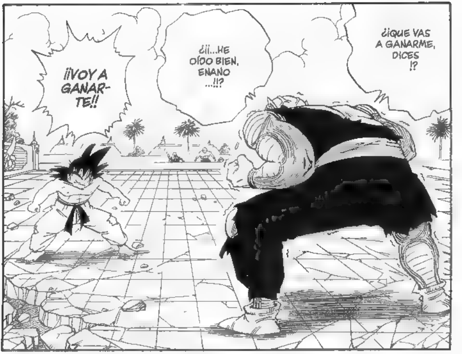
JU, JU, JU, JU... ES MUY PROPIO DE ÉL... A GOKU AHORA NO LE IMPORTA LO QUE LE PUEDA OCURRIR AL MUNDO...
.. ESTÁ ILUSIONADO CON UN CONTRINCANTE TAN FUERTE Y EN LO ÚNICO QUE PIENSA ES EN SUPERARLE.
EH. TE DEJO QUE ME PEGUES ESE GOLPE .. SI NO, NO ME QUEDARÍA TRANQUILO.
JU... ASÍ QUE HACIÉNDOTE EL CHULO, ¿EH...?
バキッ
PATAM
ドガッ
CROC
AY .. AAAY ...
... AHORA YA ESTAMOS EN PAZ


JU, JU, JU ...
...PESE A TU FUERZA, EMPIEZAS A ESTAR CANSA-DO.
AH
AH.

¡GOKU! ¡NO SEAS OBSTINADO! ¡¡SI NO LE VENCEMOS AHORA, DESPUÉS NOS ARREPENTIREMOS!!
SE PODRÍA DECIR LO MISMO DE TI. TUS GOLPES NO TIENEN EL PODER DE ANTES...
MMM ...
SI NO LO HAGO ASÍ, AUN TENDRÉ MÁS DE LO QUE ARREPENTIRME ...
. PERDÓNEME, POR FAVOR. ESTE ES EL DEBER DE TODO LUCHADOR.
¡AL FINAL SIEMPRE ESTAMOS A TIEMPO DE ATACARLE TODOS JUNTOS! ¡ALGO CONSEGUIRÍAMOS!
EN ESO TIENE RAZÓN... ¡CLARO!
.YA SALVÓ UNA VEZ EL MUNDO, ASÍ QUE NADIE TIENE DERECHO A PROTESTAR.
KAMI-SAMA. YO TAMBIÉN SE LO PIDO. DEJE QUE GOKU LUCHE SOLO .

JU, JU, JU... ¿PENSÁIS QUE ATACÁNDOME TODOS JUNTOS CONSEGUIRÍAS ALGO?
¡NO ME HAGÁIS REÍR! ¿AUNQUE FUERAIS CIEN, NO SERÍAIS UNA AMENAZA PARA MÍ. NI SIQUIERA CON KAM-SAMA DE VUESTRO LADO ¡YO PERTENEZCO A OTRA RAZA!
SIENTO TENER QUE RECONOCER QUE ESTÁ DICIENDO LA VERDAD.
...GOKU ES EL ÚNICO QUE PUEDE SEGUIR SUS RÁPIDOS MOVIMIENTOS ...
¿QUE ...?
¿I QUÉ ESTÁ DICIENDO ...!?
ES. ESTÁ BIEN... ENTONCES GOKU, DEJO EL MUNDO EN TUS MANOS ...
¡...A CAMBIO TE PIDO QUE MATES A PICCOLO! ¿DE ACUERDO? YO TAMBIÉN MORIRÉ, PERO YA ME HARÉIS RESUCITAR DESPUÉS CON LAS BOLAS DE DRAGÓN...
¡SÍ! ¡CONFÍE EN MÍ!
¡TENGO LA CERTEZA DE QUE VOY A GANAR!
¡¡JAA, JA, JA!! ¡¡POR FIN LO ENTENDÉIS, TONTOS!!
¡¡GGG ...!!

¿DICES QUE VAS A GANARME ...?
...JU, JU, JU... ERES UN BOCAZAS.
NO SOY UN BOCAZAS ¡YA CONOZCO TUS TÉCNICAS!
¿¡QUÉ ...!?
¿¡... QUE YA CONOCES MIS TÉCNICAS ...!?
SON GOKU... QUÉ HOMBRE TAN ENIGMÁTICO. SU FUERZA NO TIENE LÍMITES...
..CUANDO LUCHA CON UN ENEMIGO, SU FUERZA VA AUMENTANDO... SIN DARME CUENTA, YA ME HA SUPERADO CON CRECES...
¡¡¡...QUIZÁ SÍ QUE VENCERÁ!!!


¡¡VOY A GANARTE!!
¿¡¡...HE OÍDO BIEN, ENANO ...!!?
¿QUE VAS A GANARME, DICES !?

¡¡¡. .AHORA TENGO CUATRO O CINCO VECES MÁS FUERZA QUE CUANDO LUCHASTE CONMIGO LA ÚLTIMA VEZ. !!!
¿CÓMO LO HARÁS...? ¡¡NO PUEDES LOGRARLO .!! A MÍ, PRECISAMENTE A MÍ ...
zzzz

PUES, YO.
¡...ME HE VUELTO INCLUSO UN POCO MÁS FUERTE!
ZUM
¡¡EMBUSTERO!!

BOOM
¿POR QUÉ UTILIZA AHORA ESA TÉCNICA!?
ZZZT
PLAS
!?

SHAS
FIIUN
¡¡¡UPS!!!
¡¡HAAAA!!
FUOSH
¡¡¡ES INÚTIL QUE HUYAS!!!
¡¡¡TE PERSEGUIRÉ HASTA DONDE HAGA FALTA!!!

¿¡AH, SÍ!?
FIIIUN
!?
ZZZN
¿¡QUÉ VA A HA-CER!?
TUP

FIIUN
¿¡¡TE RIN-DES ...!!?
TAP
TAP
TAP
¿¡¡QUÉ ...!!?
FFFT
ZUM

ZIU
¡¡G G G G!!
BRRROM

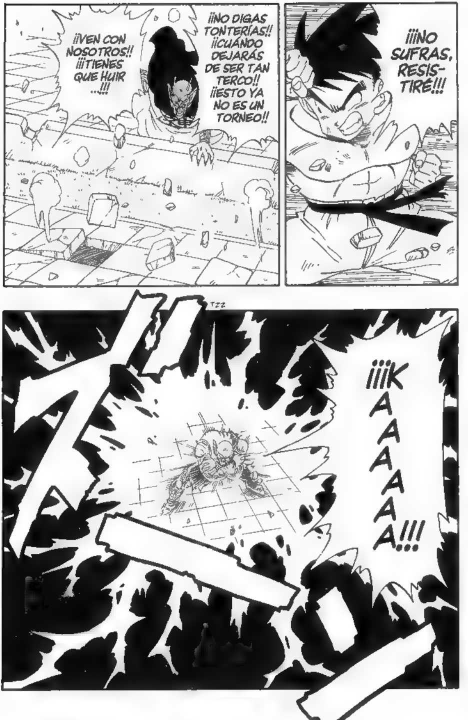
BIEN... PICCOLO SE HA HECHO DAÑO EN UN BRAZO.
¡GOKU ES GENIAL.. EN UN SOLO INSTANTE HA IDEADO UN PLAN PERFECTO...
¡... RÍNDETE!
..CON ESTE BRAZO NO PODRÁS LUCHAR BIEN.

!!
ドザッ
PLAF
¡¡UOOOOOH!!
ズドッ
FLUP

UF. UF ...
¡UYY ..!
ピク ピク
PLUP
¡¡...A VER SI PUEDES AGUANTAR LA ÚLTIMA APUESTA DE PICCOLO DAIMAO...!!
¡...NO TE LO PERDONARÉ .! ¿¡CÓMO TE ATREVES A PONERME EN ESTE APRIETO .. A MÍ...!?
¡¡...HAAAA...!!
¡¡¡APARTAOS TODOS ENSEGUIDA ...!!!
¡¡... ESCAPAD!! ¡¡ESCAPAD!!

¡¡AOOOOOH!!
¡¡ . PICCOLO ESTÁ JUGANDO SU ÚLTIMA BAZA!!
¡QUÉ... QUÉ ENERGÍA TAN POTENTE...! ¡¡ES LA PRIMERA VEZ QUE SIENTO UNA ENERGÍA CON UN PODER TAN ESPECIAL...!!

BZZZZ
UH... OOOH ...
¡OH... OH, NO ..!
¡...VA A SER HORRIBLE ..!
¿¡QUÉ ESTÁIS HACIENDO TODOS!!? ¡¡¡SI OS DIGO QUE ESCAPÉIS, HACEDLO ENSEGUIDA!!!
¡¡Y BIEN LEJOS!! ¡¡COGED UN AVIÓN Y HUID DE LA ISLA!!
¿¡Y TÚ QUE VAS A HACER, GOKU ..!?


¡¡VEN CON NOSOTROS!! ¡¡¡TIENES QUE HUIR ...!!!
¡¡NO DIGAS TONTERÍAS!! ¡¡CUÁNDO DEJARÁS DE SER TAN TERCO!! ¡¡ESTO YA NO ES UN TORNEO!!
¡¡¡NO SUFRAS, RESISTIRÉ!!!
TZZ
¡¡¡KAAAAAA!!!

!!
¡¡MIERDA!! ¡¡¡NO LES VA A DAR TIEMPO A ESCAPAR!!!
ZAS
¡¡KI-LO-HO!!
BOM

¡¡EH!! ¡ESCUCHAD!
¡¡ENTRAD EN ESTE AGUJERO SI NO QUERÉIS MORIR!!
¡¡DEJAD QUE GOKU LUCHE CON LIBERTAD!!
¡¡GOKU!! ¡¡ES IMPOSIBLE!!
¡¡NO!!
¡¡NO... NO PODRÁS, GOKU ..!!
¡¡EH, TÚ!! ¿QUÉ HACES AHÍ PARADO!?
ドカッ
POM
¡¡¡KAMI-SAMA, O QUIÉN DEMONIOS SEAS, ENTRA AHÍ DE UNA VEZ ...!!!

GGG
¡¡MUÉ-RE-TE!!
TAP
ZAP

ドオッ

FLOSH

BROOOOM
ドオオオ…ン

BRRRUM
HYuuuN
ヒュウウ―

¡SE.. SE ACABÓ ...!
ZIT
UAUH ...
¡¡A H!! !!

¡¡¡GO-KU!!!
¿¡QUÉ!?
!!
ZAS

¿LO. LO VEIS ...?
...HE LOGRADO RESISTIR ..
NO... NO PUEDE SER ...
... ESO SÍ QUE NO ...
¡¡ESTÁ VIVO!! ¡¡GOKU ESTÁ VIVO ...!!

ÁNIMO!
うおおおお…!!

ZAP
グッ
¡¡LA VICTORIA ES MÍA!!

... SEGURO QUE ESE ÚLTIMO GOLPE HA AGOTADO TODA LA ENERGÍA QUE TE QUEDABA.
¡YA NO TIENES NINGUNA POSIBILIDAD DE GANARME...!
... GGG ...
¡¡LA VICTORIA ES MÍA!!
¡¡ESTO NO PUEDE SER...!!
¡HA SIDO FANTÁSTICO, GOKU!!
¡¡LE HA DADO DE LLENO Y NO PARECE AFECTADO!!

¡¡HAAAAA...!!
¡¡ES-PE-RA!!
¿¡¡QUÉ VAS A HACER!!?
ZIT
LIS-TO.

¡¡YA!!
ZAS

CROC

¡AGH!

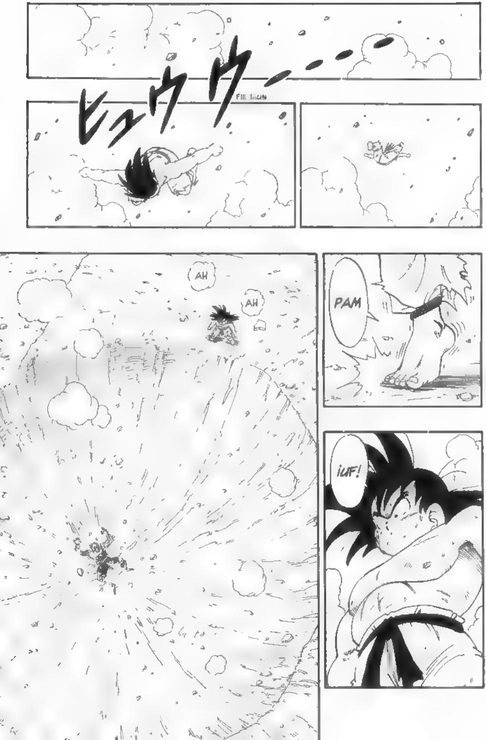
¡¡GUOOOOOO!!

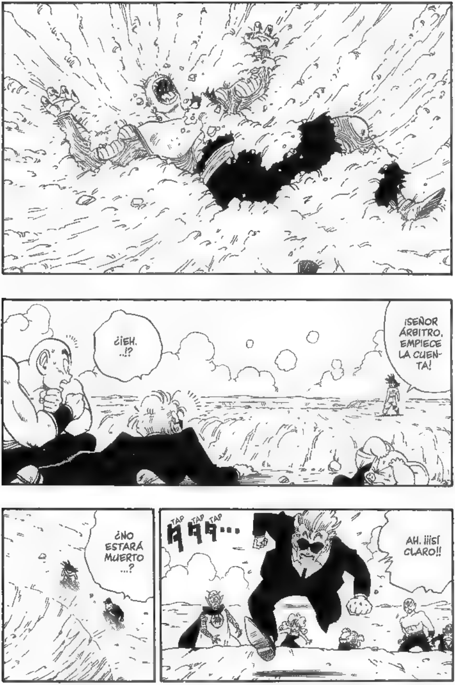
TUMP
¡¡¡uY, uY, uY!!!
グラ...
¡ARGH!

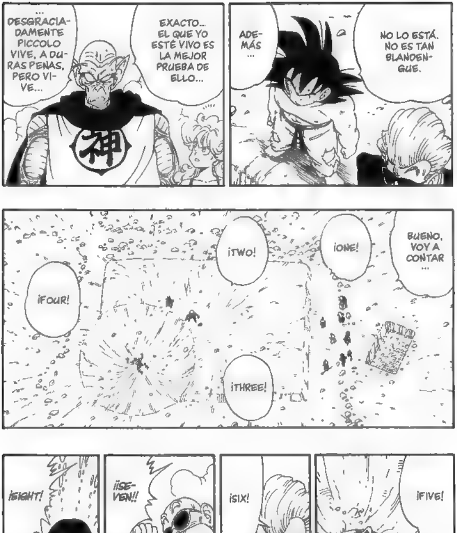
シャッ
FIIIUM
ZPAM
¡¡¡KA ...!!!
¡¡¡... ME!!!
¡¡¡ HA ...!!!
¡¡... ME ..!!

¡¡AGA-CHA-OS!!
!!
¡¡¡HAAAAA!!!

iiiUAAAAAA!!
BROOOM
FLAS

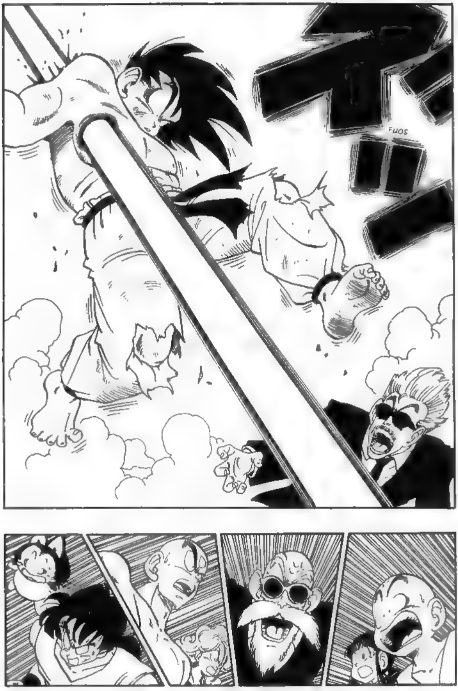

ヒュウウ
AH
AH
PAM
¡UF!

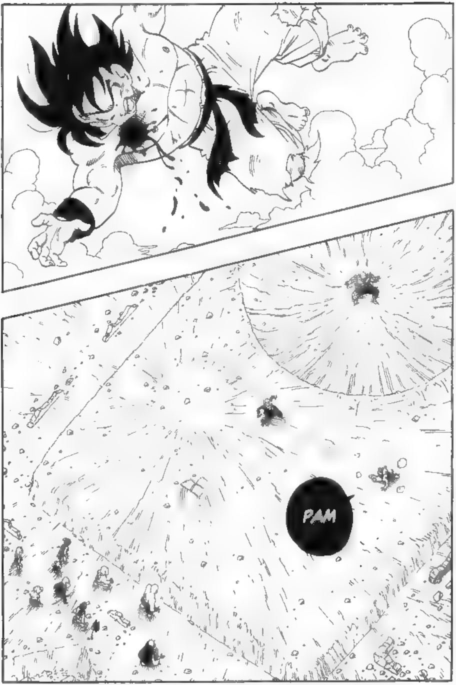

¿¡EH.
..!?
¡SEÑOR ÁRBITRO, EMPIECE LA CUENTA!
¿NO ESTARÁ MUERTO ...?
TAP TAP TAP
AH. ¡¡¡SÍ CLARO!!


NO LO ESTÁ. NO ES TAN BLANDENGUE.
ADEMÁS ...
EXACTO... EL QUE YO ESTÉ VIVO ES LA MEJOR PRUEBA DE ELLO...
... DESGRACIADAMENTE PICCOLO VIVE, A DURAS PENAS, PERO VIVE...
BUENO, VOY A CONTAR ...
¡ONE!
¡TWO!
¡THREE!
¡FOUR!
¡FIVE!
¡SIX!
¡¡SEVEN!!
¡EIGHT!

¡¡NI-
NE!!
FRASH

!!
FUSH


FUOS


PAM

ZUP
¡¡GOJJJ!!
¡u... UOOOH ...!
PLOM
¡¡UAAAH...!!
AH.
AH
¡¡GOKU!!

AY... UY...
JU, JU... QUÉ PESADO ERES... ¿AÚN ESTÁS VIVO...?
LO HAS HECHO MUY BIEN PERO HAS AGOTADO MI PACIENCIA.
LO SIENTO, PERO SE ACABÓ
¡¡GOKU...!!
¡¡OH, NO.!!
¡PICCOLO DAIMAO...!
¡¡... VENGARÁ A SU PADRE!!

PAF
¡¡AAAAAU!!
¡¡¡MI-SERA-BLE!!!
¡¡APAR-TAD!!
TATATATA
¡¡UAH!!

¡¡¡SI QUERÉIS MORIR, OS MATARÉ ENSE-GUIDA!!!
¡A... AÚN LE QUEDABAN FUERZAS ...!
¡¡UH!!
!!
¡¡TÚ!!
MENOS MAL. NO ME HAS DADO EN NINGÚN PUNTO VITA..
...
UY... QUÉ DAÑO ...
TAP

ZAP
ZAS
PAM
PAF
AH.
AH.
UF.
UF.
AH

ES NATURAL. COMO TIENES UNA HEMORRAGIA ...
JU, JU, JU. SE TE EMP EZA A NUBLAR LA VISTA, ¿EH?
... AH, AH ...
UUF.
AH, AH.
CHAC
ZZZT
¡¡UAAAAH...!!

ZIU
¡¡HAAAAA!!
FIIUM
CRAC

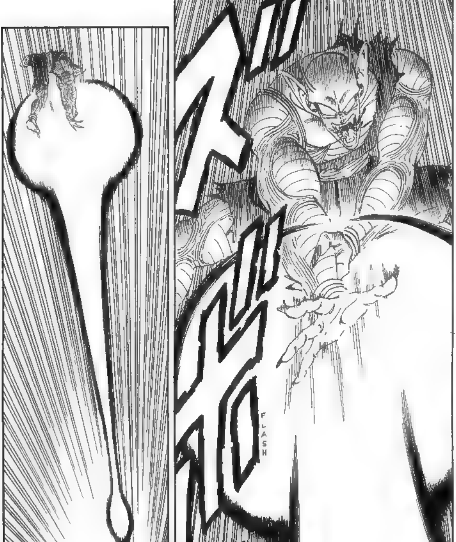
¡¡¡UOOOOH!!!
¡¡LE HA ROTO LA PIER-NA!!
¡¡KIA AA!!
¡¡... AAAH ...!!
ZIP
AHORA SOLO PUEDES MOVER LA MANO IZQUIER-DA...
...PERO EN LA LUCHA ANTERIOR, MI PADRE PERDIÓ POR HABERTE DEJADO UN BRAZO SANO ...

¡¡GIAAAAA!!
ZAC
¡¡QUÉ TERRIBLE!!
AUH... AAAH...
CON ESTO YA NO PODRÁS MOVERTE...
POR FIN HA LLEGADO EL MOMENTO QUE HE ESTADO ESPERANDO TAN ANSIOSAMENTE...
..Y AHÍ VA EL ÚLTIMO ATAQUE.

スーーッ
FIIIM
ヒュウウウー
SSSSSS
¡¡LE VA A MATAR!!
¡¡GOKU MORIRÁ!!
¡¡TEN SHIN HAN!! ¡¡MÁTAME A MÍ!
¡ASÍ ÉL TAMBIÉN MORIRÁ!
¿¡EH!?

PER... PERO ...
¡¡DIOS NO PUEDE SUICIDARSE!! ¡¡Y NO HAY OTRA MANERA DE SALVAR A GOKU!!
¡¡HAZLO RÁPIDO!! ¡¡SI NO, NO ESTAREMOS A TIEMPO!!
...EN.. ENTENDIDO..
...
¡¡DESPUÉS PODÉIS PEDIR A SHENRON QUE ME HAGA RESUCITAR!!
¡SOLO MORIRÉ DE MOMENTO!
¿¡EH!?
¡¡.. NO HAGAS ESO ...!!
¡¡NO... NO LO HAGAS ...!!
¡¡ .. VOY A GANARLE ...!!
... PORQUE... YO...

¿OI... DICES QUE LE VAS A GANAR?
¡¡TONTO!! ¡¡TAL COMO ESTÁS ES IMPOSIBLE!!
¡¡TIENE RAZÓN!! ¡¡NO TIENES NINGUNA POSIBILI-DAD!!
FRAS
¡¡¡AAAAAAAH...!!!

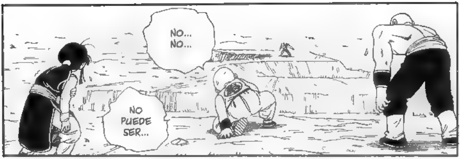

FLASH

¡¡¡A
A
A
H...!!
¡¡¡YA NO PUEDES MOVER NI LOS BRAZOS NI LAS PIERNAS!!! ¡¡¡NO PODRÁS PROTEGER-TE...!!!

¡¡¡GOKU!!!
ドン

FUOOOH
BROOOOM
¡AAAH!
¡AAAH!

AH.
AH.
す
FIIUN
PAM
UUUH ...
GGG ..
¡¡LE HE PULVERIZADO ...!!
¡¡ .. AHORA NI SIQUIERA SHENRON PODRÁ RESUCITARLE!!


NO... NO...
NO PUEDE SER...

¡¡¡HE GANA-NA-DO...!!!
¡¡¡...SON GOKU HA MUER-TO...!!!

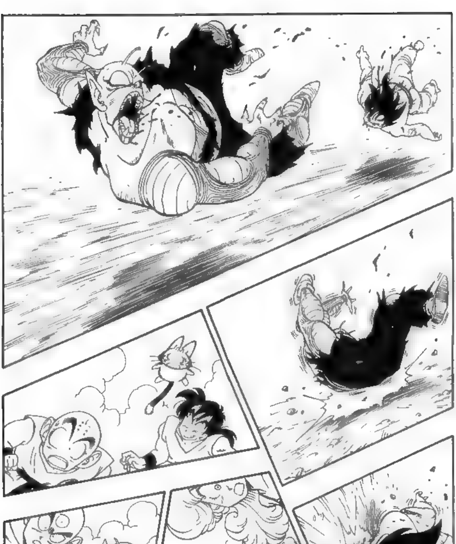
MIERDA ...
¿.. CÓMO TE HAS ATREVIDO A MATAR A GOKU .?
ES UNA DESGRACIA
ZIT
Y AHORA ACABARÉ TAMBIÉN CON VOSOTROS.
.OS ENCONTRARÉIS CON SON GOKU EN EL MÁS ALLÁ .
¿¡QUÉ ESTÁS DICIENDO ..!?
¡¡UAAH!!
¡¡EL TERRORÍFICO REINO DE LOS DEMONIOS RESURGIRÁ!!

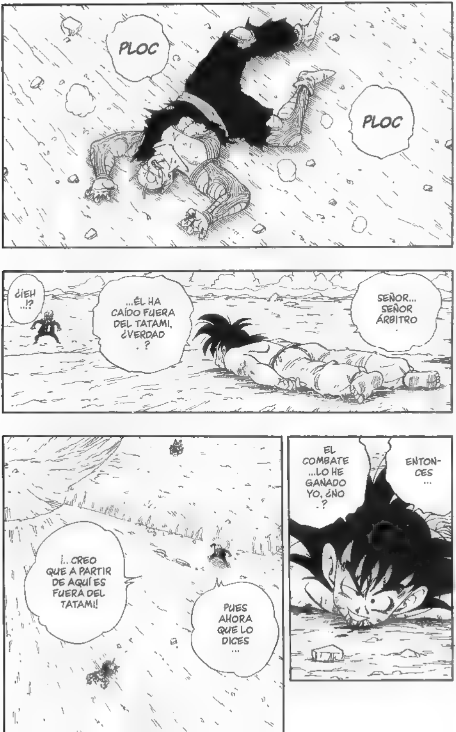
...
¿EH?
¿QUÉ PASA, KRILÍN!
TEN SHIN HAN... TÚ TIENES BUENA VISTA, ¿VERDAD?
¿AQUELLO NO ES...?
¡AH ...!
¡¡¡... OH!!!
¡¡¡SÍ, ES GOKU!!!

¿¡¡QUÉ!!?
ZUM

¡¡ES LA TÉCNICA DE LA LUCHA AÉREA!!
¡¡SÍ!!
¡¡TÚ ...!!
¡¡¡... VAS A PER-DER ...!!!

CROC



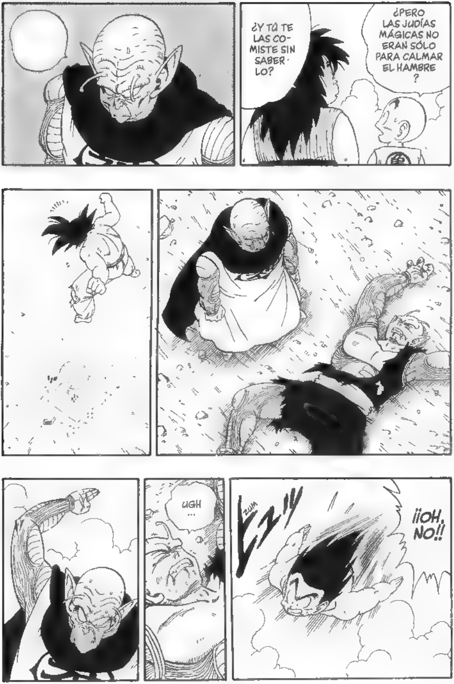

PLOC
PLOC
¿¡EH ...!?
...ÉL HA CAÍDO FUERA DEL TATAMI, ¿VERDAD...?
SEÑOR... SEÑOR ÁRBITRO...
¡...CREO QUE A PARTIR DE AQUÍ ES FUERA DEL TATAMI!
PUES AHORA QUE LO DICES...
ENTONCES...
EL COMBATE ...LO HE GANADO YO, ¿NO...?

¡¡LO... LO HE ...!!
¡¡VENCEDOR, EL PARTICIPANTE SON GOKU!! ¡¡SON GOKU SE LLEVA LA VICTORIA DEL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES!!
¡¡BIEN ...!!
わあーーっ
¡BIEEEN!

わあああ…!!
¡BRAVO!
¡¡HA GANADO!! ¡¡GOKU HA GANADO!!
¡¡GOKU…!!
¡¡LO HAS CONSEGUIDO!! ¡¡LO HAS CONSEGUIDO!! ¡¡ERES INCREÍBLE!!
JE, JE, JE
HE GANADO YO…
ごそ ごそ…
UF, YA HA PASADO EL PELIGRO
POR FIN HAY UN RESULTADO.
ARRIBA.

¿¡ESTÁS BIEN, GOKU!?
NO MUY BIEN, QUE DIGAMOS
¡¡TE VOY A LLEVAR AL HOSPITAL!!
¡NO OS PREOCUPÉIS!
¡HE TRAÍDO JUDÍAS MÁGICAS!
¡AH!
¡...YA .. YAJIROBE ...! ¿QUÉ HACES TÚ AQUÍ . ?
SOLO HE VENIDO A VER CÓMO ESTABA LA SITUACIÓN.
¡VENGA, CÓMETELA!
ÑAM ÑAM
GRACIAS ..
...
¡¡... HOP!!
FLAS

¡¡...HE GANADO EL GRAN TORNEO DE LAS ARTES MARCIALES!!
¡¡BIEN ...!!
¡¡¡YUJUUUUU!!!
HOP
¡¡HAAAAAA!!
¡CA... CARAMBA!
¡BRAVO!
¡BIEN!
PERO SI ESTABA MALHERIDO
¿QUÉ ESTÁ PASANDO..?


¿PERO LAS JUDÍAS MÁGICAS NO ERAN SÓLO PARA CALMAR EL HAMBRE?
¿Y TÚ TE LAS COMISTE SIN SABERLO?
UGH...
ZUM
¡¡OH, NO!!

¿¡¡QUÉ HACES GOKU!!?
!!
TAP
¿. QUÉ IBA A HA-CER?
ESO DIGO YO, KAMI-SAMA . .
¡¡...HAY QUE MATARLE!! ¡¡NO PODEMOS DEJARLE VIVIR!!
¡¡AÚN ESTÁ VIVO ...!!
¡¡SE VOLVE-RÁ A REPETIR TODO!!
¡UH . !
...NO HAY OTRA SOLU-CIÓN.
TIENE RAZÓN, GOKU .
¡YA TE LO DIJE! ¡¡SI ESO OCURRE, PEDIDLE A SHENRON QUE ME RESUCITE SOLO A MI!!
¡¡SI MATAMOS A PICCOLO, USTED TAMBIÉN MORIRÁ!!
¡¡Y YO VOLVERÉ A DETE-NERLE!!

¿ESTÁ BIEN QUE KAMI-SAMA MIENTA ..?
¿¡QUÉ!?
LAS BOLAS DE DRAGÓN Y SHENRON FUERON CREADAS POR KAMI-SAMA, ¿VERDAD?
ENTONCES, SI USTED MUERE, ¿ACASO NO DESAPARECERÁN TAMBIÉN SHENRON Y LAS BOLAS DE DRAGÓN?
GGG ...
¿¡QUÉ ...!?
¿¡SERÁ VERDAD ..!?
YA HACE TIEMPO QUE TENÍA QUE HABER DEJADO EL PUESTO DE KAMI-SAMA...
...YO CREÉ A PICCOLO, ESA TERRIBLE Y PERVERSA CRIATURA CUYA FUERZA HA SUPERADO LA MÍA Y HA TRAÍDO LA CONFUSIÓN AL MUNDO.
YO NO SOY DIGNO DE SER KAMI-SAMA... ES LÓGICO QUE MUERA ...

PERO USTED TAMBIÉN HA SIDO EL QUE HA TRAÍDO DE NUEVO LA PAZ AL MUNDO
SIN LAS BOLAS DE DRAGÓN QUE USTED CREÓ, NI SON GOKU NI NINGUNO DE LOS QUE ESTAMOS AQUÍ HABRÍAMOS PODIDO CONOCERNOS NI LLEGAR A SER LO QUE SOMOS.
TODO COMENZÓ CON UNA BOLA DE DRAGÓN, Y ELLAS HAN SIDO LAS QUE HAN PROTEGIDO AL MUNDO.

...
GOKU .. HAS TENIDO LA SUERTE DE ENCONTRAR UN GRAN MAES-TRO.
¡SÍ!
¡AUNQUE SEA UN VIEJO VERDE!
NO, QUE VA.. YO SOLO LE HE ENSE-ÑADO LOS PRINCIPIOS BÁSICOS.
LOS QUE LE HAN HECHO LLEGAR HASTA AQUÍ HAN SIDO USTED Y EL DUENDE KARIN
¡¡HYA!!
¿¡OH!?
FLOP
JU, JU, JU. A TI LO QUE MEJOR TE SIENTA ES EL UNIFORME DE LA ESCUELA TORTUGA.
¡OH, GRA-CIAS!
JA, JA, JA ...

¡TOMA!
¡GRACIAS!
¡YAJIROBE! ¿ME DAS OTRA JUDÍA MÁGICA?
¿EH?
¿NO HAS TENIDO BASTANTE CON UNA?
CÓMETELA.
TE PONDRÁS BIEN.
¡¡EH...!!
¿¡¡... QUÉ ESTÁS HACIENDO...!!?
¡OH!
UUUGH...
GLUP...

¡¡TONTO!! ¿¡¡DÓNDE TIENES LA CABEZA!!?
¡¡HIEEE!!!
SI TÚ MUERES, KAMI-SAMA TAMBIÉN MORIRÁ ...
ADEMÁS NO QUERRÍA QUEDARME SIN CONTRINCANTE
JU, JU, JU... TE LO ADVERTÍ, TU AMABILIDAD VA A COSTARTE LA VIDA ...
¡¡...HOY ME RETIRO, PERO PRONTO TE VENCERÉ Y SERÉ EL DUEÑO DEL MUNDO!!
¡¡DISFRUTAD HASTA EL DÍA QUE VOLVAMOS A ENCONTRARNOS!!
¡¡JAA, JA, JA!!
¿¡¡LO VES!!? ¡¡HUBIESE SIDO MEJOR ENCERRARLE EN LA BOTELLA ...!!

¡ENTRÉNATE MUCHO Y RECUPERA TU FUERZA PICCOLO ...!
¡... PORQUE YO VOY A SER MÁS FUERTE QUE TÚ!
JI, JI... CON LO PEQUEÑAJO QUE ERA GOKU...
Y AHORA ES MÁS GRANDE QUE UNA MONTAÑA.
¡¡GO-KU ...!!
¡¡... QUÉ BIEN!! ¡¡CÓMO ME ALEGRO DE QUE ESTÉS VIVO...!!
FRUS
ばっ
¡UAH!
¿¡QUÉ HACES, CHICHI!?
¡¡TE DIGO QUE ME DEJES!! ¡¡SUÉLTAME!!
¡¡ES VERDAD!!
¡¡LO HABÍA OLVIDADO!! ¡¡GOKU ES UN RECIÉN CASADO!!

GOKU, ¿POR QUÉ NO ME HACES UN FAVOR? OCUPA MI LUGAR. TÚ ESTÁS MÁS QUE CAPACITADO PARA HACERLO. PODRÍAIS VIVIR LOS DOS EN EL CIELO...
¿¡EH!?
¿¡YO, KAMI-SAMA!?
¡¡ME MORIRÍA SI TUVIERA QUE VIVIR EN UN SITIO TAN ABURRIDO!!
¿¡ES BROMA O QUÉ!? ¡¡NO QUIERO!!
¡¡ME NIEGO ROTUNDAMENTE!!
¡¡TEN...!!
¡¡...ESTÁIS TODOS VIVOS!!
¡¡CHAOZ...!!
¡¡¡TÚ TAMBIÉN ESTÁS SANO Y SALVO!!!
¿TE REFUGIASTE CON EL RESTO DE LA GENTE?
¡¡SÍ!! ¡¡ME SACARON DEL HOSPITAL!!
¡GOKU! ¡TIENES QUE CONVERTIRTE EN KAMI-SAMA! ¡NADIE MÁS PUEDE SER MI SUCESOR!
¡¡JA, JA, JA...!!
NNN...
¡¡...KINTON!!

¡AH!
¡¡ADIÓS A TO-DOS!!
¡¡HASTA LA VIS-TA...!!
¡¡¡NOS VAMOS ...!!!
¡¡GOKU ...!!
¡¡GOKU ...!!
PERO LA HISTO-RIA..
NO TERMINA AQUÍ..

Dragonball

DRAGON BALL

ドラゴンボール

EL ERROR DE KAMI-SAMA

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡EL DESTINO LES ENFRENTA! GOKU CONTRA PICCOLO

DRAGON BALL

ドラゴンボール

MIDIENDO FUERZAS

ドラゴンボール

UN COMBATE A MUERTE

ドラゴンボール

DRAGON BALL

EL SÚPER KAMEHAME-HA

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡DESBANDADA EN EL GRAN TORNEO!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡EL ÚLTIMO RECURSO DE PICCOLO!!

DRAGON BALL

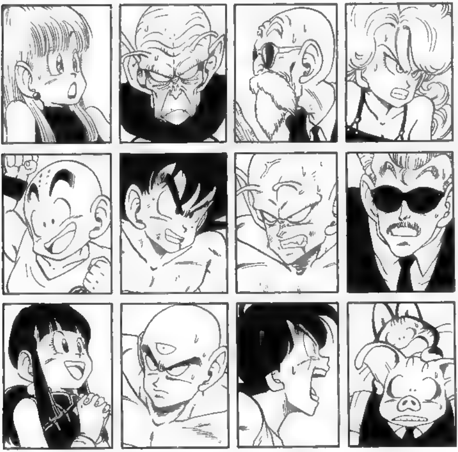
ドラゴンボール

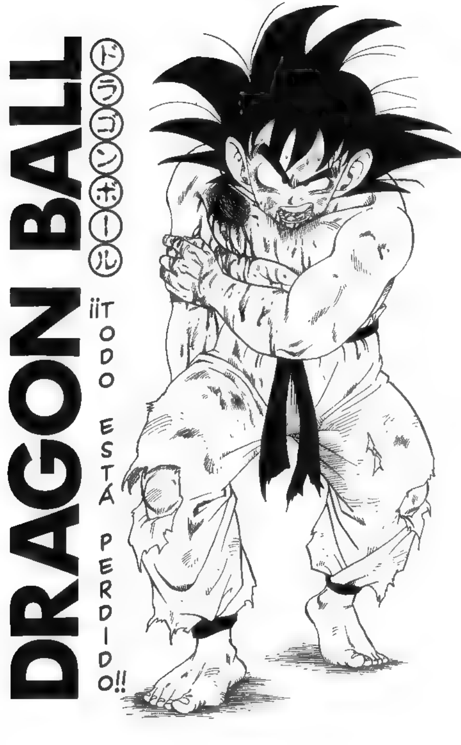
¡¡RESISTE, SON GOKU!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

CONTANDO HASTA 10

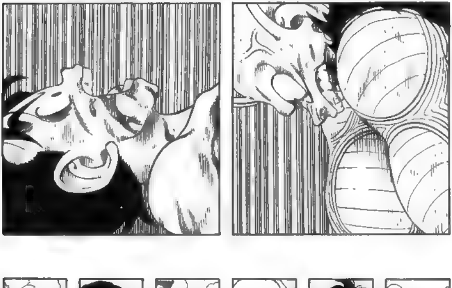



DRAGON BALL
ドラゴンボール
¡¡TODO ESTÁ PERDIDO!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

¡¡EL GRAN TORNEO LLEGA A SU FIN!!



ドラゴンボール

DRAGON BALL

EL REGALO DE LAS BOLAS DE DRAGÓN

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:
www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:
www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S. A.
Diagonal, 662-664, 3.º B
08034 BARCELONA

Dragonball | 13 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistente **Toni Sánchez**
Edición: Editores: **Cristina de Avilés**, **Encarna Castillo**,
Annabel Espada, **David Hernando**;
técnicos editoriales: **Àlex Manyé**, **Tamara Rodríguez**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Comercial: **Carolina Fernández**, **Carlos Gómez**

DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 13 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.º B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 84-674-2539-3. ISBN nº 13: 84-674-2755-8. Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Rotulación: David Valencia. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Laura Estors. Grafismo de cubiertas e interior: Rut Serrano y Gerard F. Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal B-4656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (IX-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

SHONEN JUMP

PLANETA DeAGOSTINI®

Dragonball